# לואיזי לוצאַטי-דער איטאַליענישער גלאַדסטאָן

(ספּעציעל פאַר ד. א. וו. דורך "איטא")

(מעמואַרן פון א אידישן מלוכה־מאַן)

פון ד. קליינגערער

עס איז דערשינען איצט אין איטאַליע דער ערשטער באַנד "מעמואַרן" פון דעם פאַרשטאָרבענעם אידישן מלוכה־מאַן, פּרעמיער, עקאָנאָמיסט, און רעליגיעז פאַרשער, לואיזי לוצאַטי. דער באַנד, איינער פון די דריי, וועלכע דאַרפן דערשיינען, נעמט אַרום די צייט עפּאָכע פון זיין געבורטס־יאָר 1841 ביז דעם יאָר 1876, ווען עס איז געפאַלן אין איטאַליע דער ליבעראַלער קאַבינעט פון מינגעטי, וואָס האָט זיך דערוואַרבן היסטאָרישע פאַרדינסטן אין דער "ריסאָרגיי־מענטאָ" באַוועגונג.

צו דעם דאָזיקן קאַבינעט האָט אויך באַלאַנגט דער יונגער לוצאַטי, וועלכער האָט אין אים געהאַט דעם פּאַרטעפעל פון מיניסטער פאַר האַנדל און לאַנדווירטשאַפט. זיינענדיק אַלט קוים 28 יאָר ווערט שיין לוצאַטי'ן אַנפאַרטרויט דער הויכער מיניסטער אַמט און אין משך פון איבער פופציק יאָר איז ער געשטאַנען אומאויפגערלאָך און געטריי אויף דער וואַך פון דער איטאַליענישער ווירטשאַפט, פון די שוואַכע איטאַליענישע פינאַנצן, וועלכע ער האָט ניט איין מאָל מציל געווען פון אַ זיכערער קאַטאַסטראָפע. לוצאַטי האָט אַנגעהויבן צו שרייבן זיינע "זכרונות", אַ יאָר צוויי פאַר זיין טויט. אויפ'ן זאַמער אַרט ברונאַטי ביי קאַמאָ, נאָך אַ שווערער לונגען־קראַנקהייט, וועלכע ער האָט דורכגעמאַכט אין וואָס האָט, ביי זיין טיפן עלטער, שווער דערשיטערט זיין אָרגאַניזם.

דער שרייבער פון די שורות האָט געהאַט דאָן די זכיה נאָענט מיטצואַרבעטן מיט לוצאַטי'ן, ביים צענטראַלן אַן קאָאָרדינירן דעם גרויסן מאַטעריאַל, פון שריפטן און מאַנוסקריפּטן, צום צווייטן באַנד פון זיינע וויסנשאַפטלאַכע ווערק. לוצאַטי, ניט קוקנדיק אויף זיין שוואַכן געזונט צושטאַנד, פלעגט אויפשטיין זייער פרי און אַרבעטן אומאויפהערלאָך. פון גאַנץ איטאַליע און פון די פאַרשיידנסטע לענדער פון דער וועלט פלעגן אָנקומען בריוו און בלויז דאָס דערלייַדיקן די קאָרעספּאָנדענץ איז געווען פאַר אים אַ באַרייכערנדע אָנשטרענגונג.

א ניט לייכטע אויפגאַבע דאַרפן האָבן געהאַט זיינע נאָענטע פריינט און פאַרוואַנדטע, אים צוצורעדן צו שרייבן זיינע "מעמואַרן". לוצאַטי האָט עס געהאַלטן פאַר אַ זאַך פון צווייטער באַדייטונג. ער האָט קודם כל געוואָלט אַרויסגעבן, אין אַ געמיינזאַמער אויסגאַבע, אַלע זיינע וויסנשאַפטלאַכע ווערק, וועלכע האָבן אַרומגענומען די פאַרשיידנסטע צווייגן פון דעם מענשלאַכן געדאַנק: עקאָנאָמיק, רעליגיע, פּעלקער פּסיכאָלאָגיע, פינאַנץ, וועזן, מיסטיק, און א. וו. ווען אַבער לוצאַטי האָט שוין באַשלאָסן צו שרייבן די "מעמואַרן" האָט ער געהאַט דאָן נאָר די איינציקע זאָרג: ער זאָל נאָך קאָנען דורכפירן די אונטערגענומענע אויפגאַבע, דער מלאך המות זאָל עס ניט אַרבייסן אין מיטן.

דאָס איז געווען ביז צו די לעצטע טעג פון זיין לעבן. זיין איינציקע גרויסע שרעק, ווען ער האָט מיט אַ צוויי־דריי טעג פאַר זיין טויט אויפגענומען אין מיין אַנוועזנהייט, דעם באַקאַנטן אידישן אַמעריקאַנער פּובליציסט, הערמאַן בערנשטיין, האָט ער צו אים געזאָגט: "איך שרייב איצט מיינע מעמואַרן, ווער וויים אַבער צו איך וועל שוין קענען זיי פאַרענדיקן", — און ווענדענדיק זיך דאָן צו אונז האָט ער צוגעגעבן: "צי האָט איר ניט דעם איינדרוק, דאָס עס זיינען מיינע געצייטלטע טעג"? . . .

און באַמת, אין אַ פּאָר טעג אַרום, דעם 28טן מאַרץ, 1928, איז לוצאַטי, דער איינציקער אידישער פּרעמיער מיניסטער אין איטאַליע, געשטאָרבן.

כדי אַרויסצוגעבן זיינע מעמואַרן, איז בערגעבליבענע בריוו און שריפטן, האָט זיך געשאַפן אַ ספּעציעלער קאָמיטעט אונטערן פאָרזיץ פון איטאַליעס גרויסן פּאַטריאָט און לוצאַטיס אַבערגעבענסטן פריינט, דער געוועזענער פּרעמיער פּאַאָלאַ באַסעלאַ. מער ווי צוויי יאָר האָט דער קאָמיטעט פאַרבראַכט כדי די אַלע פאַרבליבענע נאָטיצן, בריוו און שריפטן צעשניטשעלן דעם געדיכטן ערשטן באַנד פון לוצאַטי'ס מעמואַרן, וועלכע באַזיצן אַ באַזונדערן אינטערעס, ווייל זיי וויזן אונז די וועגן דורך וועלכע עס האָט זיך געבילדעט זיין גאַנץ'ישע פּערזענלאַכקייט.

אין דעם דערשינענעם ערשטן באַנד "מעמואַרן" געפינען מיר אויף זייער פיל אינטערעסאַנטע אידישע מאַמענטן. לוצאַטי איז געווען שטאָלץ מיט זיין אידישער אָפּשטאַמונג. אַבוואָל אין רעליגיעזע פראַגן, האָט ער, דער פאָרשער פון אַלע רעליגיעזע אַנשויונגען, געווען גענוגיג צו א פאָרם פון פאַנטעאיזמוס.

"איך פיל מיך אַלס איד, ווען מען פאַרפאָלגט מיינע ברידער" — פלעגט ער אָפט זאָגן, אפילו ווען ער האָט זיך גענומען אויפן קענינגלאַכן הויף. איין מאָל ווען איך האָב נערעדט מיט לוצאַטי'ן ווענן דיזראַעלי'ן, דעם לאָרד ביקאָנספילד, האָט ער מיר נעמאַכט אויפמערקזאַם, דאָס באַמת איז נאָר ער אַליין, לוצאַטי, געווען דער איינציקער אידישער פּרעמיער, און דערצו אין אַ קאַטוליישער מלוכה, ווייל דיזראַעלי און מאַנינג האָבן זיך געשיידט נאָך אַלס קינדער.

לוצאַטי איז געבוירן געוואָרן אין וועניאַנער "געטאָ". מיט גרויס ערפּרוכט רעדט ער ווענן זיין מוטער, ענריטעטאַ טעדעסקי, וועלכע האָט אים געגעבן אַ שטריינגע אידישע דערציאונג. "די ליבע צו מיין מוטער — שרייבט ער — באַהערשט מיין גאַנץ וועזן, זי וועבט זיך ווי אַ רויטער פאָדעם דורך מיין גאַנץ לעבן", אַ פרומער איד איז אויך געווען זיין פאָטער, מאַרקאָ לוצאַטי. ער פלעגט, אין די פרייע שטונדען, אָפט לערנען אין דעם אַלטן וועגעציאַנער בית־המדרש.

לוצאַטיס פאַרמעגלאַכע עלטערן האָבן אים אָפּגעגעבן צו אַ פּריוואַטן לערער אַהרן אַנקאָניאַ, וואָו ער האָט פלייסיק געלערנט די אידישע למודים. ער האָט געהאַט אַ זעלטענעם און אויסערגעוויינלאַכן זכרון, ווען לוצאַטי, דער אַכציק יאָרי־קער שטאַאַטסמאַן, האָט געשריבן זיין באַגריסונגס בריוו צו דער דערעפענונג פון דעם העברעאישן אונויווערסיטעט אין ירושלים האָט ער דאָן די ווערטער מיט וועלכע ער האָט דעם בריוו פאַרענדיקט — ביתי יעקב לכו ונלכה — דערמאָנט אין זייער העברעאישן, ווערטפולן טעקסט.

לוצאַטי דערמאָנט אין זיינע "מעמואַרן", דאָס נאָך דעם, ווי ער האָט אויפגעהערט צו זיין אין חדר פון אַהרן אַנקאָנאַ, האָבן זיינע עלטערן צו אים צוגענומען אַ לערער צו לערנען תנ"ך. דאָס איז געווען משה סאַאַווע, אַ מחבר פון איינינקע ווערק, אַ זייער נייסטרייכע אידישע פּערזענלאַכקייט. מיט אים איז לוצאַטי פאַרבליבן אין שריפטלאַכע באַציִונגען אפילו נאָך דעם ווי ער האָט פאַרענדיקט זיין אונויווערסיטעט שטודיאָס און ער האָט שוין אָנגעהויבן נעמען אַן אַקטיוון אַנטייל אין דעם פּאָליטישן לעבן.

פון לוצאַטיס יונגסטלאַכע יאָרן דערוויסן מיר זיך פון די "מעמואַרן" אַ שיינעם עפּיזאָד: ער דערציילט דאָס איין מאָל, שפּאַצירנדיק דורך די שמאָלע נאַסן פון וועניציג האָט אים פאַרהאַלטן זיינער אַ שול חבר און ער האָט אָנגעהויבן חזק מאַכן פון אידן. לוצאַטי האָט געפּרובט אויפן גוטן אופן אים אויבערצייגן און ער האָט אים געבעטן אויפצוהערן שפּאַסן. "ווען מיינע גוטע רייד האָבן ניט געהאָלפן — שרייבט ער — האָב איך אים מיטן גאַנצן כוח אויפגעהויבן און אַריינגעוואָרפן אין וואַסער. זעענדיק אַבער דאָס ער קען ניט שווימען און הויבט זיך אָן צו טרינקען, האָב איך שנעל אַריינגעשפּרונגען אין קאַנאַל און איך האָב אים אַרויסגעראַטעוועט".

כיזן עלטער פון זעכצן יאָר פלעגט לוצאַטי אַריין אין טעמפּל אַריין מיט זיין פאָטער און ער האָט געדאַוונט מיט גרויס כונה. אין אייניקע יאָר אַרום האָט ער אויפגעהערט צו פאַסטן יום־כפּור און דאָס האָט זייער באַטריבט זיין געוויסן. "איך האָב ניט געהאַט דעם מוט — שרייבט לוצאַטי — צו דערציילן עס מיין מוטער. דער טאָג איז געווען אַ ווענדעפּונקט אין מיין לעבן. איך האָב אָנגעהויבן קריטיש צו באַטראַכטן די פאַרשיידענע פאַרשריפטן פון מיין רעליגיע. איך האָב זיך אָפּגעגעבן אינגאַנצן צו פאַראַפּישע פאַרשונגען".

ווען יין מאָל האָט אין לוצאַטיס הויז אַ קריסטלאַכע פאַמיליע, וואָס איז צו זיי געקומען האָט אָנגעהויבן שלעכט רעדן ווענן אידן און זיי פאַרגעוואָרפן געלט־גיעריקייט און וואַכעריי, האָט לוצאַטי צום גרויסן פרייד פון זיין מוטער, ענערגיש פאַרטיידיקט דעם אידישן כבוד, ציטירנדיק פאַרשיידענע מיינונגען. "די אידן האָבן זיך אָפּגעגעבן מיט לייען געלט אויף פּראָצענט, ווייל זיי האָבן ניט געהאַט קיין צוטריט צו אַנדערע פּראָפעסיעס. זיי האָבן ניט געקאָנט זיין קיין ערך אַרבעטער און ניט אפילו קיין בעלי־מלאכות". — צי האָב איך זיין איבער־צייגט — פרעגט זיך לוצאַטי, און ער ענטפערט, — דאָס עס איז פיל לייכטער אויסצופּאַרשן די נשמות, וועלכע ווערן באַהערשט פון פּאָליטישע קאַמפּן, ווי די וועלכע עס ווערן געפאַלאָגט פון רעליגיעזע ליידנשאַפטן".

ווען לוצאַטי טרעט אַריין אין פאַרווער אוניווערסיטעט און קומט אַריין אין אַ נייער סביבה, הערט ער אויף צו גיין אין טעמפּל. ער פאַרלירט אַבער ניט דעם אינטערעס פאַר אידישע ענינים און פּראָבלעמען. אַ אַנגעל, אינטערעסאַנטע קאָרעספּאָנדענץ ווענן אידנטום און זיינע פילאָזאָפישע יסודות פירט דאָן לוצאַטי מיט אַ גאַנצער רייע באַרימטע פּערזענלאַכקייטן, אידן און קריסטן. באַזונדערס נייסטרייך אין זיין בריוו אויסטויש מיטן געלערטן עליע לאַטעס, וועלכער האָט זיך שפּעטער קונה שם געמאַכט אַלס אַ איינער פון די גרעסטע פאָרשער פון דער עט־רוסקען שפּראַך און געשיכטע.

רעליגיעזע פראַגן האָבן ניט אויפגעהערט צו אינטערעסירן לוצאַטי'ן אפילו ווען ער האָט שוין פאַרנומען די העכסטע אַמטן אין פאַראַנטוואָרטלאַכסטע פּאָסטנס אין איטאַליע. אויף אַ בוך, וואָס ר'אַנוציאָ האָט געשריבן די פאַלגנדיקע ווידמונג: לוצאַטין, דעם נביא פון דער עקאָנאָמיק, וואָס האָט באַהויבט מיט זיין גייסט די קראַפט פון געלט . . .


## שיין אָפּנעפּוצטע דילן

מיט דעם

UNIVERSAL

## עלעקטריק פלאַר פּאָלישער

עטלאַכע מינוט — קיין פיזישע אַנשטרענגונג און אייערע פלאָרס ווערן געמאַכט אַזוי שיין און גלאַנציק ווי ווען זיי זיינען געווען ניי.

און ס'איז אַזוי לייכט!

לייגט בלויז אויעק אַ דינע פילם פון אונויווערסאַל פלאָר וועקס, פירט מיט דעם פּאָלישער איבער דער אויבערפלאַך און איר האָט אַ רייערנדן פיניש אַזוי האַרט, אַז שטויב און שמוץ וואָס זעצן זיך אויף דער אויבערפלאַך ווערן לייכט אַראָפּגעוויש.

פּרובירט אַ אונניווערסאַל עלעקטריק פלאָר פּאָלישער אין אייער היים. רענט עס פאַר אַ טאָג — פּרובירט עס ניט אויס און מיר וועלן אַרונטערגעבן דאָס רעכט געלט צו דעם איינקויף פרייז.

אַ קליינער אָפּצאָל געמאַכט ניט אייך די דאָזיקע

וואונדערבאַרע באַדינונג

קומט אַריין אין וועלכער עס איז פון אונזערע דריי סטאָרס און מיר וועלן עס דעמאָנסטרירן אין אייער איינענער היים.

**WINNIPEG ELECTRIC CO.**

**POWER BLDG.**

**Portage and Vaughan**

**1841 Portage Ave., St. James**

**Marion and Tache, St. Bon.**


לוצאַטי, אפילו אין די יאָרן, ווען ער איז געשטאַנען ביים רודער פון איטאַליענישע מלוכה אינטערעסן האָט גאַנצע שטונדען געווידמעט רעליגיעזע פילאָזאָפישע פראַבלעמען, דער פאַרשונג פון מהות פון אידנטום און פון אַנדערע גלויבענס.

ער האָט געפירט אַ לאַנגע פּאָלעמיק מיט ערנסט רענאַן, וועלכער האָט באַהויפּטעט דאָס אידן גלויבן ניט אין דער אומשטערבלאַכקייט פון דער מענשלאַכער נשמה; ווענן דעם און ווענן אַנדערע פראַגן האָט ער לאַנג געפירט געשפּרעכן מיטן פּראָפעסאָר כאַיִעס, לייטער פון ראַבינער סעמינאַר אין פלאָרענץ, און נאָכדעם אויבער ראַבינער פון ווין.

ווענן רעליגיעזע ענינים פלעגט ער אין זיינע יונגע יאָרן און אפילו אויך שפּעטער לוצאַטי דיסקוטירן מיט די גלחים פונם אַרמענישן קלויסטער "סאַן לאַזאַרע" ביי וועניציג, ביז צו די לעצטע טעג פון זיין לעבן האָט ער אויף פאַרטיידיקט דעם פון די פאַרפאָלגטע אַרמענער. און אין דעם פּרט האָט ער געפאַלגט אויף דעם ביישפּיל פון זיין פריינט, דעם אַלטן גלאַדסטאָן.

שוין אין דעם ערשטן באַנד פון לוצאַטי'ס "מעמואַרן" זעען מיר וואָס פאַר אַ שיינע, דערהאַבענע געשטאַלט איז געווען דער "איטאַליענישער גלאַדסטאָן" און ווי דער "איטאַליענישער גלאַדסטאָן" אין ווי אַגדישע זמכעניש פון אמת און גערעכטיקייט האָבן באַאיינפלוסט זיין לעבן, שוין פון די ערשטע יאָרן אָן. ("איטא")

## סאָוועט רוסלאַנד דער־וואַרט גרעסערן שניט

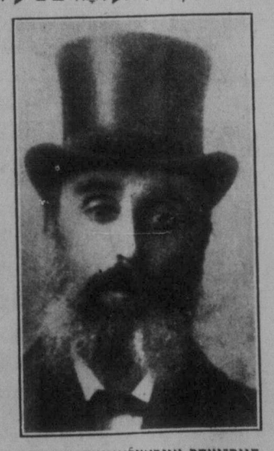
לאָנדאָן, מאַי 22.— סאָוועט רוסלאַנד דערוואַרט דאָס יאָר אַ גרעסערן וויץ־שניט ווי לעצטן יאָר. די אַפּשאַצונג פון דער ווייץ גערעטעניש פאַר דעם לויפנדיקן יאָר איז 36 מיליאָן מיט 500 טאָן, — אויף זיבן מיליאָן מער ווי לעצטן יאָר.

## וואַלן אין שפּאַניע אָפּ־געלייגט געוואָרן

מאַדריד, שפּאַניע, מאַי 22.— דער קאָנגרעס האָט אָנגענומען, אַז דיווען צו דער נאַציאָנאַלער פאַרזאַמלונג וועלן פאַרקומען יוני 28טן, אַנשטאָט יוני 21טן, ווי עס איז פריער געפאַלגט געוואָרן.

דער אַפּלייץ ווערט דערקלערט דער־מיט, וואָס ס'איז נויטיק מער צייט צו פאַרעניסטרירן די ווייַלער.

## חיים־יצחק איזראַעלאָוויטש ע"ה



חיים־יצחק איזראַעלאָוויטש איז געבאָרן געוואָרן אין ראַמאַז, רומעניע, מיט 75 יאָר צוריק. ער איז געקומען אין קאַנאַדע אין יאָר 1900. ער איז געווען איינער פון די ערשטע תושבים אין דער גרויבער קאָלאָניע, וואו ער איז געווען אַרום פיר יאָר אַלס שוחט. נאָכדעם איז ער געקומען אין ווינ־נעג וואו ער האָט געוואוינט די גאַנצע צייט.

ער איז געווען באַקאַנט אַלס לומדן אין די אַרטאָדאָקסישע קרייזן און ער האָט זיך אַקטיוו באַטייליקט אין די אַרטאָדאָקסישע בילדונגס אָרגאַניזאַציעס.

חיים יצחק איזראַעלאָוויטש איז גע־שטאָרבן נאָך אַ לאַנגער קראַנקהייט מיט־וואָך דעם 20טן מאַי. אין זיין היים, 536 מאַנינטאָבאַ עוועניו. ער לאָזט איבער 5 זין: טשאַרלס (לאָס־אַנדזשעלעס); סיימאָן (סידלי, מאַסק.); און סעם זיסל און מאַריס אין ווינניפּעג. אויך איין טאָכטער, מרס. אייבראַמס, ווינניפּעג.

א גרויסער עולם האָט אים באַגלייט צו זיין אייביקער רו. ער איז באַערדיקט גע־וואָרן אויף דעם בית־עלמין פון דער חברה משניות. ת' נ' צ' ב' ה'.

## דאַנקזאָגונג

מיר דריקן אויס אונדער האַרציקן דאַנק צו די פרויען פון לינק הצדק פאַר זייער ביישטייערונג פון $10. מיר ווינשן אייער אָרגאַניזאַציע דערפאָלג אויף יעדן נעבעכ אין אייער אַרבעט לטובת דעם געזעל־שאַפטלאַכן אידישן לעבן.

**ווינניפּעג טשאַפּטער הדסה**

**מודעה**

**דער בית מדרש הגדול חברה משניות**

לאָזט וויסן צו אַלע מעמבערס בפרט און צו די אידן פון ווינניפּעג בכלל, אַז זיי איז געלונגען צו אָנגאַשיין דעם שטאַט שוחט ר' עקיבא שטיינבערג צו דאָונען דעם יו"ט הבעל. אויך לאָזן מיר וויסן אַז הרב הגאון ר' חיים צבי הערסאָן וועט דרשן'ען שבת דעם 2טן טאָג שבועות, 4.30 נ. מ. ביי אונז אין שול.

די קאָמיטע

**לייענט און פאַרשפּרייט די איינציקע אידישע טעגלאַכע צייטונג אין מערב קאַנאַדע —**


# פאַרזאָם

# איר דאַרפט אומבייטן אייערע דאָמיניאָן גאַווערנמענט באַנדס

1. איר פאַרלייַנגערט דעם טערמין פון אייער אינוועסטמענט אין קאַנאַדעס פּרעמיער סעקיוריטי.

2. איר קריגט דעם פולן רייט אינטערעסט (מיט טעקס עקזעמפּשאָן, אויב פאַראַן אַזעלכעס) אויף אייערע איצטיקע באַנדס ביז דעם דאַטום ווען זיי וועלן ווערן פעליק.

3. איר זייט זיכער מיט אַ געזיכערטן און זעלבסטשטענדיקן איינקומען ניט אַכטנדיק די צייטן אָדער צושטאַנדן.

4. איר ווערט באַפרייט פון רע־אינוועסטמענט פּראָבלעמען ווען אייערע איצטיקע באַנדס וועלן צייטיק ווערן.

קיין אינוועסטאָר האָט קיינמאָל ניט באַדויערט קויפן דיק אַ דאָמיניאָן אָף קאַנאַדע רעגירונג באַנד און איינגנומענער פון אומבייטבאַרע באַנדס דאַרפן זיין צופרידן מיט דער דאָזיקער געלעגנהייט צו פאַרלייַנגערן די אינוועסטמענט צופרידנהייט וואָס זיי האָבן געגאָסן פון זייערע איצטיקע האַלדינגס.

דער איצטיקער אָנבאָם טוט ניט בלויז דערמעגלאַכן די איינגנומענער פון באַנדס וואָס זיינען אומבייטבאַר דעם זעלבן אינטערעסט און טעקס־פרייע פּריווילעגיעס ווי זיי וואָלטן געגאָסן ווען זיי וואָלטן געהאַלטן זייערע עקזיסטירנדע באַנדס ביז זיי וואָלטן געוואָרן צייטיק, נאָר עס גיט זיי אויך די געלעגנהייט צו פאַרלענגערן דעם טערמין פון זייער אינוועסטמענט צו 4½% א יאָר פאַר א לאַנגן טערמין פון יאָרן.

די קאָנווערשאָן באַנדס האָבן די אַרויסציִיִנדיקע פּיטשורס וואָס מיר האָבן געמאַכט מלחמה און וויק־טאָרי באַנד אישוס אַזוי ווינשנסווערט. זיי זיינען אַזוי גוט ווי געלט. זיי ווערן אָנגענומען איבעראַל אַלס א שטאַרקע סעקיוריטי. זיי זיינען אומקאָנדיציאָנעלע אַבליגאַציעס פון דער רעגירונג פון דער דאָמיניאָן אָף קאַנאַדע.

בייט אויס איצט פאַר פאַרטגעזעצטער אינוועסט־מענט זיכערקייט און צופרידנשטעלנדן איינקומען.

קאָנווערשאָן אַפּליקאַציעס זיינען איינגעלאָדן צו א טאָטאַל פון $250.000.000, אָבער דער פינאַנץ מיניסטער רעזערווירט דאָס רעכט צו פאַרגרעסערן אָדער צו פאַרקלענערן די דאָזיקע סומע. סובסקריפּשאָן ליסטן וועלן זיך פאַרמאַכן דעם אָדער פאַר דעם 23טן מאַי. 1931. באַנדהאָלדערס וועלכע ווילן זיך באַנוצן מיט דער געלעגנהייט פאַר ריי־אינוועסטמענט דאַרפן דערפאַר האַנדלען באַלד.

באַנדס פון די פאָלגנדיקע אישוס זיינען אומבייטבאַר אויף באַנדס פון דעם 1931 קאָנווערשאָן לאָאַן.

| | | |
|---|---|---|
| מלחמה לאָאַן | 5% פעליק 1טן אָקטאָבער, | 1931 |
| באַנייאונג לאָאַן | 5½% פעליק 1טן נאָוועמבער, | 1932 |
| וויקטאָרי לאָאַן | 5½% פעליק 1טן נאָוועמבער, | 1933 |
| וויקטאָרי לאָאַן | 5½% פעליק 1טן נאָוועמבער, | 1934 |

אייער באַנד דילער, בראָוקער אָדער באַנקיר וועט אַראַנזשירן פאַר דער אומבייטונג פון אייערע באַנדס אָן אויסגאַבן צו אייך.

**DOMINION OF CANADA**
**1931 Conversion Loan**

Published by authority of the Minister of Finance, Ottawa, Canada.